Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Sonntag, 29. Dezember 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8966609

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Sonntag, 29. Dezember 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 3135
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt grauweißem, kariertem Papier. La Châtre hat beide Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivnummerierung auf der ersten Seite mit Bleistift: „17“.

Absender: Maurice La Châtre
Schreibort: San Sebastián
Schreibdatum: 1872-12-29

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Señor Leconte[a]
correo
San Sebastián, (España.)

= 29 Décembre 1872 =
Dimanche matin

Cher Maître,

J’ai chargé quelqu’un de faire une copie de la biographie d’E. Suë[cb], et de l’envoyer à Londres; elle sera déposée 122 Regent’s Park Road, sous enveloppe, vers la fin de Janvier, je le présume, sans lettre intérieure de moi. Je vous en donne avis pour que vous n’en soyez pas surpris.

J’ai espéré que vous auriez la bonté de compléter mon programme économique; je serai heureux d’y voir l’empreinte du maître.

– Mais je ne me trouverai pas encore satisfait, il me faudrait la biographie de Karl Marx par le citoyen Engels, votre ami; le livre Le Capital[e] ne sera réellement complet[d], pour vos abonnés et vos disciples, qu’avec cette annexe importante.

– Lorsque vous aurez terminé ce que je réclame de votre complaisance, pour la biographie d’Eugène Suë[j], je vous prie d’avoir la bonté de me retourner votre travail et ma copie directement, à San Sebastián, (España), avec l’affranchissement à mon compte, naturellement.

– Le courrier du 26 de ce mois m’a apporté la livraison 10[e] à corriger, lorsque[,] depuis 10 ou 15 jours[,] j’avais déjà reçu et corrigé les livraisons 11 à 16; je n’avais pas reçu la 10[e], et je pensais

que, pour éviter un plus long retard dans le tirage de la 2^{e} série (Livraisons 6 à 10,) on avait fait la correction à Paris sans me l'envoyer. J'ignore la cause de l'envoi tardif de la livraison 10^{e} – reçue le 26 au soir, elle a été corrigée et retournée le lendemain par le courrier, | suivant ma constante habitude; – mais je vois que la 2^{e} série ne pourra pas être publiée avant le 17 janvier; il y aura eu plus de quatre mois d'intervalle entre la 1ère et la 2^{e} série de l'ouvrage.

Je déclare n'être en rien la cause de cette suspension dans la publication du Capital[k]; ce retard cause à l'ouvrage un préjudice considérable, à tous les points de vue. Pas un libraire, pas un client, dans tout le cours de la semaine précédente n'a voulu prendre une série.

Il n'a pas été vendu une seule première série de toute la semaine.

Mon devoir est de vous signaler cet état de choses, cher maître, pour que vous avisiez à empêcher le retour de semblables désastres.

Le livre ne se relèvera que quand il sera terminé, et provisoirement je vais diminuer le chiffre du tirage.

Au mois de Juillet dernier, M. Roy[l] m'a écrit qu'il fournirait très régulièrement la copie de la traduction de 5 livraisons ou une série chaque quinzaine; je devais donc supposer que l'ouvrage serait entièrement fini en 5 ou 6 mois; la période de six mois est écoulée, et il n'a encore été publié qu'une série de 5 livraisons!

– À l'occasion de la nouvelle année qui s'ouvre, je vous prie, cher maître, d'agréer les vœux que je forme pour vous, pour votre chère famille, et pour la sainte cause à laquelle vous avez consacré votre vie.

Votre plus dévoué et affectionné
Maurice La Châtre

Ayez la bonté de transmettre à Mad^{me} Laure[m] mes respectueux hommages, et mes plus affectueux souvenirs à vos deux gendres, les citoyens Lafargue[n] et Longuet[o].

Erläuterungen

a) Deckname von La Châtre.

b) Siehe hierzu La Châtre an Marx, 10.12.1872.

c) Sue, Eugène (1804-1857)

d) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[f] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[g] In: MEGA II/7[h]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[i] S. 713–733.

e) Zotero Link für: Le Capital

f) Zotero Link für: „Kapital“

g) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

h) Zotero Link für: MEGA II/7

i) Zotero Link für: ebenda,

j) Sue, Eugène (1804-1857)

k) Zotero Link für: Capital

l) Roy, Joseph (1830-1916)

m) Lafargue, Laura (1845-1911)

n) Lafargue, Paul (1842-1911)

o) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

Kritischer Apparat